
Пятьдесят седьмая очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол седьмого заседания

Центральные учреждения, Вена, четверг, 19 сентября 2013 года, 19 час. 05 мин.

Председатель: г-н СТРАТФОРД (Соединенные Штаты Америки)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
16	Физическая ядерная безопасность (<i>возобновление</i>)	1-19
–	Порядок ведения заседания	20
17	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (<i>возобновление</i>)	21-24
19	Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола (<i>возобновление</i>)	25-160

¹ GC(57)/24.

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

ДНЯО	Договор о нераспространении ядерного оружия
Конференция по рассмотрению действия ДНЯО	Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора

16. Физическая ядерная безопасность (возобновление) (GC(57)/COM.5/L.10/Rev.3)

1. Представитель ФРАНЦИИ, внося на рассмотрение проект резолюции, содержащийся в документе GC(57)/COM.5/L.10/Rev.3, спрашивает Комитет, есть ли возражения по пункту 30 bis, который гласит: "предлагает Секретариату доложить о подготовке, в тесной консультации с государствами-членами, к следующей Международной конференции по физической ядерной безопасности, которая состоится в 2016 году, согласно пункту 24 заявления министров, принятого в июле 2013 года".
2. Представитель САУДОВСКОЙ АРАВИИ говорит, что пункт 30 bis будет приемлем для его делегации, если будут исключены слова "в 2016 году".
3. Представитель ИНДИИ предлагает между словами "заявления министров, принятого" и "в июле 2013 года" вставить слова "на Международной конференции по физической ядерной безопасности".
4. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что авторы проекта резолюции могут принять это предложение, а представителю Саудовской Аравии предлагает проявить гибкость.
5. Представитель ФРАНЦИИ, напоминая, что делегацией Исламской Республики Иран был предложен пункт (w) – "признавая, что любое нападение на ядерные установки может привести к саботажу или несанкционированному изъятию ядерного материала, что поставит под угрозу региональный и международный мир и безопасность", – просит членов Комитета высказать их мнения по поводу этого пункта.
6. Представитель РУМЫНИИ говорит, что не ясно, обозначает ли слово "нападение" военное нападение или террористическое нападение. Вопросами военного нападения должен заниматься Совет Безопасности Организации Объединенных Наций.
7. Представители АВСТРАЛИИ и ИСПАНИИ поддерживают замечание представителя Румынии.
8. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН, отметив, что кибератаки упоминаются в пункте 24 проекта резолюции, говорит, что добавление слова "террористическое" между словами "любое" и "нападение" в пункте (w), возможно, снимет озабоченность некоторых делегаций.
9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, будет ли приемлемой формулировка "признавая, что любое террористическое нападение на ядерные установки...".
10. Представители БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЕНЕСУЭЛА и КУБЫ выражают опасения в связи с предложением вставить слово "террористическое" и выступают за сохранение пункта (w) в нынешнем виде.
11. Представитель АВСТРАЛИИ, поддерживая замечание представителя Исламской Республики Иран, говорит, что важно провести различие между террористическими нападениями и другими нападениями на ядерные установки. Другие нападения будут выходить за рамки "физической ядерной безопасности".

12. Представитель НОРВЕГИИ поддерживает замечание представителя Австралии.
13. Представитель ГЕРМАНИИ говорит, что любое нападение на ядерные установки, включая любое военное нападение, очевидным образом поставит под угрозу региональный и международный мир и безопасность, поэтому ссылка на "саботаж и несанкционированное изъятие ядерного материала" в пункте (w) представляется ненужной.
14. Представитель ПОЛЬШИ выступает за то, чтобы между словами "любое" и "нападение" добавить слово "террористическое".
15. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ говорит, что ее делегация выступает за формулировку "любое нападение".
16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает авторам проекта резолюции продолжить консультации, чтобы урегулировать все нерешенные вопросы.
17. Представитель ИСПАНИИ говорит, что его делегация не может принять пункт (w) даже с добавлением слова "террористическое" между словами "любое" и "нападение". Крайне маловероятно, что после террористического нападения, например, на АЭС, кто-то проникнет на станцию, чтобы организовать саботаж или несанкционированное изъятие ядерного материала.
18. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ говорит, что после некоторого размышления ее делегация может согласиться с добавлением слова "террористическое" между словами "любое" и "нападение".
19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что возражений против добавления слова "террористическое" нет.

– Порядок ведения заседания

20. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что в прошедшие годы Комитет часто направлял проекты резолюций по физической ядерной безопасности, гарантиям и техническому сотрудничеству на первичное рассмотрение в неофициальные рабочие группы, которые представляли Комитету материалы только после достижения существенных результатов. По мнению оратора, эта процедура является более предпочтительной, чем официальное рассмотрение таких проектов резолюций в Комитете с самого начала, когда Комитету приходится постоянно переходить от одного пункта повестки дня к другому.

17. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (возобновление) (GC(57)/COM.5/L.13)

21. Представитель ЕГИПТА, ссылаясь на проект резолюции, содержащийся в документе GC(57)/COM.5/L.13, говорит, что на неофициальных консультациях по-прежнему обсуждаются три пункта: пункт (e) раздела 3, в частности слова "важность повышения – в пределах имеющихся ресурсов – потенциала персонала Агентства в удовлетворении потребностей государств-членов"; пункт 7 раздела 4, связанный с отказами поставлять необходимое оборудование; пункт 13 раздела 4, в частности слова "при условии наличия ресурсов".

22. Оратор убеждена, что в ходе неофициальных консультаций в ближайшее время будет достигнуто общее согласие.
23. Представитель АВСТРАЛИИ предлагает предоставить все тексты предлагаемых поправок к пункту 7 раздела 4 делегациям государств-членов, не входящих в Группу 77 и Китая и в Европейский союз.
24. Представитель ЕГИПТА говорит, что такой текст имеется и он будет предоставлен этим делегациям.

19. Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола (возобновление) (GC(57)/COM.5/L.9/Rev.1)

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что с учетом обсуждения на предыдущем заседании Комитета он полагает, что проект резолюции, содержащийся в документе GC(57)/COM.5/L.9/Rev.1, получит название "Повышение действенности и эффективности гарантий Агентства [и другой деятельности по проверке]". Он полагает также, что пункт (с) будет заканчиваться словами "и двусторонним и многосторонним соглашениям о гарантиях с Агентством", а не словами "и другим соответствующим договорам".
26. Представитель ИНДИИ спрашивает, есть ли разница между "гарантиями Агентства" и "гарантиями Агентства и другой деятельностью по проверке".
27. СПЕЦИАЛИСТ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ ПРИ КОМИТЕТЕ ПОЛНОГО СОСТАВА говорит, что "гарантии Агентства" некоторыми понимаются как "всеобъемлющие гарантии" в отличие от "другой деятельности по проверке", однако вся деятельность Агентства по гарантиям осуществляется в соответствии со статьей III А.5 Устава.
28. Представитель ИНДИИ говорит, что из разъяснения он понял, что разница между "гарантиями" и "другой деятельностью по проверке" определяется скорее восприятием, чем реальностью. Поэтому он полагает, что слова "и другой деятельностью по проверке" не добавляют проекту резолюции никакой ценности.
29. Представитель ЕГИПТА говорит, что он предпочел бы, чтобы слова "и другой деятельностью по проверке" были сохранены в названии.
30. Представитель ИСПАНИИ, напоминая, что на предыдущем заседании Комитета представитель Саудовской Аравии выразил обеспокоенность словами "существующие инициативы" в пункте (d), говорит, что сейчас этот представитель согласен с тем, чтобы изложить пункт (d) в следующей редакции: "учитывая также зоны, свободные от ядерного оружия, и положительную роль...".
31. Представитель САУДОВСКОЙ АРАВИИ, подтвердив замечание представителя Испании, ссылается на пункт (g) и говорит, что он надеется, что данный пункт не подразумевает осуществления концепции применения гарантий на уровне государства.
32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отметив, что пункт (g) идентичен пункту (g) резолюции GC(56)/RES/13 и пункту (f) резолюции GC(54)/RES/11, говорит, что он будет удивлен, если этот пункт действительно подразумевает осуществление концепции применения гарантий на уровне государства.

33. Представитель САУДОВСКОЙ АРАВИИ говорит, что, по информации Секретариата, Агентство в последние десять лет осуществляет концепцию применения гарантий на уровне государства примерно в 50 странах. Если эти сведения верны, то Секретариату следует дать разъяснения.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, считает ли Секретариат, что какая-либо часть пункта (g) относится к концепции применения гарантий на уровне государства.

35. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА КОНЦЕПЦИЙ И ПЛАНИРОВАНИЯ ДЕПАРТАМЕНТА ГАРАНТИЙ отвечает отрицательно; формулировка пункта (g) выработана на основе решения Совета управляющих, принятого в 1995 году, до внедрения концепции применения гарантий на уровне государства.

36. Представитель САУДОВСКОЙ АРАВИИ говорит, что с 1995 года многое поменялось; за соглашениями о всеобъемлющих гарантиях последовали интегрированные гарантии, а теперь – концепция применения гарантий на уровне государства.

37. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ просит Секретариат указать, на какие конкретно решения он ссылался и были ли они связаны с решениями в отношении досье по конкретным странам.

38. СПЕЦИАЛИСТ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ ПРИ КОМИТЕТЕ ПОЛНОГО СОСТАВА говорит в ответ на замечания ПРЕДСЕДАТЕЛЯ и представителя РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, что формулировка пункта (g) отражает формулировки, содержащиеся в официальных протоколах обсуждений в Совете результатов "Программы 93+2". Государства-члены хотели, чтобы осуществление соглашений о всеобъемлющих гарантиях планировалось "таким образом, чтобы оно предусматривало проверку Агентством достоверности и полноты заявлений государства".

39. Верно, что до 1995 года решения по проверке Агентством достоверности и полноты принимались Советом в связи с конкретными государствами – Ираком, КНДР и Южной Африкой – причем все эти решения были связаны с соглашениями о всеобъемлющих гарантиях. Кроме того, данные, выявленные в ходе проверки Агентством в этих государствах, побудили государства-члены настоять на том, чтобы Агентство предоставило заверения в достоверности и полноте в рамках соглашений о всеобъемлющих гарантиях. Отвечая на вопросы государств-членов относительно того, имеет ли Секретариат полномочия проверять достоверность и полноту в рамках соглашений о всеобъемлющих гарантиях, Секретариат пояснил, что несмотря на наличие юридических полномочий, он располагает лишь ограниченным набором инструментов для этого.

40. Таким образом, идея о том, чтобы Агентство проверяло достоверность и полноту заявлений государства, предшествовала концепции, которая ныне называется "концепцией применения гарантий на уровне государства" и даже началу "Программы 93+2". По просьбе и при поддержке государств-членов Агентство рассматривало государства в целом с самого начала 1990-х годов.

41. Представитель ЕГИПТА спрашивает, является ли "проверка достоверности и полноты заявлений государства" одной из функций Агентства.

42. СПЕЦИАЛИСТ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ ПРИ КОМИТЕТЕ ПОЛНОГО СОСТАВА подтверждает, что это верно, если речь идет о соглашениях о всеобъемлющих гарантиях, но это не относится к соглашениям о добровольной постановке под гарантии и соглашениям на основе документа INFCIRC/66.

43. Представитель ЕГИПТА спрашивает: если одной из функций Агентства является проверка чего бы то ни было, то не будет ли это считаться "деятельностью по проверке".
44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он полагает, это может считаться деятельностью по проверке, однако, по его мнению, это не решает проблемы с названием данного проекта резолюции.
45. Представитель ИТАЛИИ говорит, что, по его мнению, в соответствии с пунктом 2 документа INFCIRC/153 ("Структура и содержание соглашений между Агентством и государствами, требуемых в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия") в рамках соглашений о всеобъемлющих гарантиях Агентство обязано проверять достоверность и полноту заявлений государства. Он надеется на подтверждение Секретариатом данного толкования.
46. СПЕЦИАЛИСТ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ ПРИ КОМИТЕТЕ ПОЛНОГО СОСТАВА подтверждает правоту представителя Италии.
47. Представитель САУДОВСКОЙ АРАВИИ говорит, что если Агентство имеет право и обязанность проверять достоверность и полноту заявлений государства в рамках соглашения о всеобъемлющих гарантиях с этим государством, то он не понимает, какой цели служит Типовой дополнительный протокол, упомянутый в пункте (h).
48. СПЕЦИАЛИСТ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ ДЛЯ КОМИТЕТА ПОЛНОГО СОСТАВА говорит, что в соответствии с пунктом 2 документа INFCIRC/153 государства-члены предусмотрели для Агентства право и обязанность обеспечить постановку всего исходного или специального расщепляющегося материала под гарантии в соответствии с соглашением о всеобъемлющих гарантиях. Цель дополнительных протоколов на основе Типового дополнительного протокола, утвержденного Советом в мае 1997 года, состоит в том, чтобы предоставить Агентству дополнительные средства для ведения этой работы более эффективным и действенным образом и на более регулярной основе. Основополагающее право и обязанность Агентства проверять достоверность и полноту заявлений государства в соответствии с соглашением о всеобъемлющих гарантиях однозначно вытекает из пункта 2 документа INFCIRC/153.
49. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что важно провести различие между официальным решением Совета и общим признанием подведения итогов, которое делает Председатель. По его мнению, последнее не представляет собой официального решения.
50. СПЕЦИАЛИСТ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ ПРИ КОМИТЕТЕ ПОЛНОГО СОСТАВА говорит, что в ее распоряжении сейчас нет решения 1995 года, о котором говорил представитель Российской Федерации, однако было принято решение утвердить подведение Председателем итогов того, что было сказано во время обсуждения в Совете в связи с "Программой 93+2".
51. В любом случае Совет определенно в течение многих лет принимал решения с использованием механизма одобрения подведения итогов, зачитываемого Председателем Совета.
52. Представитель ИСПАНИИ говорит, что, по его мнению, нет необходимости рассматривать правовой статус решения Совета, принятого в 1995 году, поскольку, как разъяснил Секретариат, юридическим основанием для проверки Агентством достоверности и полноты заявлений государства является статья 2 соглашения о всеобъемлющих гарантиях с этим государством, при этом такое основание не зависит от того, к какому типу относилось решение Совета, принятое в 1995 году. Дополнительный протокол просто упрощает Агентству достижение цели проверки.

53. Представитель БЕЛАРУСИ говорит, что ее делегация также понимает, что правовой основой является статья 2, и просит дальнейших разъяснений.

54. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что проблема с так называемой концепцией применения гарантий на уровне государства возникает из-за того, что Секретариат, без каких-либо консультаций с государствами-членами, разрабатывая новые планы и внедряя новые механизмы, продолжает толковать тексты выгодным для себя образом. Секретариат должен более строго контролироваться директивными органами Агентства, в первую очередь Советом.

55. Например, Секретариат истолковал в нужную ему сторону подведение итогов Председателем в рамках пункта повестки дня «Повышение действенности и эффективности системы гарантий: "Программа 93+2"», хотя в марте 1995 года это подведение итогов оспаривалось некоторыми членами правления в ходе обсуждения, длившегося несколько часов. Во время этого обсуждения представитель Филиппин заявил: "...только что зачитанное Председателем подведение итогов представляется не чем иным, как предлагаемым решением всего Совета, которое, по-видимому, приемлемо для некоторых делегаций, с которыми Председатель счел уместным первоначально проконсультироваться. Как может Совет далее говорить о повышении эффективности всеобъемлющих гарантий, транспарентности и экономической эффективности, если его собственную рабочую процедуру нельзя считать таковой?" По мнению Российской Федерации, окончательное принятие подведения итогов Председателем в этом случае определенно не может рассматриваться как официальное решение Совета.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает представителя Саудовской Аравии, желает ли тот заключить пункт (g) в квадратные скобки.

57. Представитель САУДОВСКОЙ АРАВИИ отвечает отрицательно. Он лишь хотел получить разъяснение.

58. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ спрашивает, может ли Секретариат предоставить документальное подтверждение того, что концепция применения гарантий на уровне государства является итогом принятия Советом в марте 1995 года подведения итогов Председателем, о котором говорил представитель Российской Федерации.

59. Делегация оратора хотела бы видеть документ, в котором проясняется, когда была введена в оборот концепция применения гарантий на уровне государства. На прошлой неделе Совету было заявлено, что он был проинформирован об этой концепции в 2004 году и что подходы, предусматривающие применение гарантий на уровне государства, применяются в отношении 50 государств.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что понимает критическое отношение к концепции применения гарантий на уровне государства, однако Секретариат заверил его, что пункт (g) не подразумевает осуществления этой концепции.

61. Он полагает, что Комитет не желает заключать пункт (g) в квадратные скобки.

62. С учетом замечания представителя ЕГИПТА он предлагает в пункте (h) заменить слова "системы гарантий" словами "гарантий Агентства".

63. Представитель ЕГИПТА предлагает внести аналогичные изменения в пункты (l) и (r), а также, возможно, в другие пункты.

64. Представитель БРАЗИЛИИ благодарит авторов проекта резолюции за включение пункта (n), который гласит "с удовлетворением отмечая работу, которую Агентство проводило в целях проверки ядерного материала из демонтированного ядерного оружия, и отмечая, что Агентство должно находиться в постоянной готовности в соответствии со своим Уставом применять гарантии по просьбе государств – участников договоренностей о ядерном разоружении или контроле над вооружениями", и говорит, что группа делегаций, в которую входит и его делегация, предлагает на рассмотрение Комитета ряд связанных с этим пунктов. Экземпляры текста предлагаемых пунктов, один из которых был зачитан на втором заседании Комитета, были разложены по ящикам для корреспонденции государств-членов двумя днями ранее.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, убедившись, что лишь несколько делегаций ознакомились с предлагаемыми пунктами, говорит, что Комитет рассмотрит их, когда они будут распространены по всем столам.

66. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, ссылаясь на пункт (n), отмечает, что его первая часть (заканчивающаяся словами "...демонтированного ядерного оружия") идентична пункту (o) резолюции GC(56)/RES/13, и говорит, что этот пункт приемлем для его делегации, поскольку он просто относится к работе, которую Агентство осуществляет на основе конкретного мандата.

67. Однако его делегация не удовлетворена второй частью пункта (n), которая содержит формулировки "в соответствии со своим Уставом" и "по просьбе государств – участников договоренностей о ядерном разоружении...". В Уставе нет слов "ядерное разоружение". В статье III.B.1, на которую многие ссылаются, говорится совсем о другом – об "обусловленном гарантиями разоружении во всем мире".

68. Он предлагает между пунктами (m) и (n) добавить пункт следующего содержания: "сознавая, что ядерное разоружение не упомянуто в Уставе ни среди целей, ни среди функций Агентства,".

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает включить предлагаемый пункт в квадратных скобках в пункт (n) после слов "демонтированного ядерного оружия".

70. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ соглашается с этим предложением.

71. Представители НОРВЕГИИ и НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ говорят, что их делегации решительно выступают за то, чтобы сохранить пункт (n) в его нынешнем виде.

72. Представитель ЕГИПТА, ссылаясь на пункт (n), говорит, что если Агентство проверяет ядерный материал из демонтированного ядерного оружия, то это означает, что оно ведет деятельность по проверке.

73. Что касается дополнительной формулировки в преамбуле, предложенной представителем Российской Федерации, то он напоминает, что в июне 1999 года во время обсуждения Советом подпункта повестки дня "Проверка со стороны МАГАТЭ делящегося материала оружейного происхождения в Российской Федерации и Соединенных Штатах Америки", представитель Российской Федерации заявил, что, по мнению его делегации, "эффективная проверка мер контроля и сокращения ядерных вооружений будет отвечать интересам всех государств...", а представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что "его страна рассматривает представление для проверки Агентством делящегося материала оружейного происхождения в качестве важной части усилий по выполнению своих обязательств в отношении ядерного разоружения в соответствии со статьей VI ДНЯО" и что деятельность Агентства в этой связи "является важной частью его уставного мандата содействовать установлению обусловленного гарантиями разоружения во всем мире...".

74. В то время, как представляется, наблюдалась в значительной степени готовность к действенной проверке Агентством мер контроля и сокращения ядерных вооружений. При этом представитель Российской Федерации, конечно, не говорил, что Агентство должно сознавать, "что ядерное разоружение не упомянуто в Уставе ни среди целей, ни среди функций Агентства".

75. По всей видимости, с 1999 года отношение Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки к таким вопросам изменилось.

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он не хотел бы, чтобы Комитет погружался в споры по таким вопросам, как проверка мер контроля и сокращения ядерных вооружений. Комитету следует сосредоточиться на пунктах рассматриваемого проекта резолюции.

77. Представитель ЕГИПТА говорит, что делегации имеют право высказывать возражения в отношении замечаний или предложений других делегаций. Важно, чтобы делегации выслушивали друг друга и старались понять позиции друг друга.

78. Предложенные пункты, упомянутые делегацией Бразилии, были известны авторам рассматриваемого в данный момент проекта резолюции, но не были включены в него; это четкий сигнал о том, что мнения группы делегаций, предложившей данные пункты, не принимаются во внимание. Поэтому важно озвучить эти мнения в Комитете для занесения в протокол.

79. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ, отмечая, что упомянутые представителем Бразилии предлагаемые пункты теперь распространены по всем столам, говорит, что его делегация удовлетворена тем, что Председатель дает Комитету возможность рассмотреть их.

80. Один из предлагаемых пунктов – "с удовлетворением отмечает работу, которую Агентство проводило по проверке ядерного материала из демонтированного ядерного оружия в соответствии с просьбами государств – участников соглашений по ядерному разоружению или контролю над вооружениями," – хорошо согласуется с пунктом (n).

81. Предлагаемый пункт преамбулы, зачитанный представителем Бразилии на втором заседании Комитета – "ссылаясь на статью III Устава, в которой, среди прочего, содержится призыв к тому, чтобы Агентство проводило свою деятельность в согласии с проводимой Организацией Объединенных Наций политикой содействия установлению обусловленного гарантиями разоружения во всем мире и в согласии с любыми международными соглашениями, заключенными в соответствии с такой политикой," – можно внести в проект резолюции между пунктами (m) и (n).

82. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что ее делегация, как один из авторов проекта резолюции, считает важным отметить, что пункт (n) был подготовлен с учетом предлагаемого пункта постановляющей части, зачитанного представителем Южной Африки.

83. Ее делегация не может согласиться с включением пункта "призывает шире применять гарантии к мирным ядерным установкам в государствах, обладающих ядерным оружием, на основе соответствующих соглашений о добровольной постановке под гарантии, используя как можно более экономичные и практичные пути с учетом ресурсов, которыми располагает МАГАТЭ, и подчеркивает, что всеобъемлющие гарантии и дополнительные протоколы должны применяться на всеобщей основе, как только будет достигнута цель полной ликвидации ядерного оружия;" предлагаемого взамен пункта 18, отчасти из-за того, что он увязывает полную ликвидацию ядерного оружия с применением всеобъемлющих гарантий и дополнительных протоколов.

84. Представители КОЛУМБИИ, БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЕНЕСУЭЛА и КУБЫ говорят, что их делегации выступают за включение трех пунктов, предложенных делегациями Бразилии, Швейцарии, Южной Африки и Египта.
85. Представитель СИНГАПУРА говорит, что ее делегация положительно воспринимает предлагаемые пункты, однако выступает за проведение консультаций по используемым в них формулировкам.
86. Представитель БРАЗИЛИИ настоятельно призывает авторов проекта резолюции провести интенсивные консультации, чтобы найти точки соприкосновения в отношении предлагаемых пунктов.
87. Что касается пункта, предлагаемого взамен пункта 18, то будет целесообразно обсудить его во время обсуждения пункта 18.
88. Представитель ШВЕЙЦАРИИ поддерживает замечания представителей БРАЗИЛИИ и ЮЖНОЙ АФРИКИ и говорит, что он выступает за включение в проект резолюции пункта (n).
89. Представитель ИНДИИ говорит, что предлагаемый пункт "ссылаясь на статью III ... в соответствии с такой политикой," очевидным образом основан на статье III.B.1 Устава, однако он не считает полезным избирательное цитирование этого документа, так как это придает проектам резолюций различные коннотации. Предлагаемый пункт не нужен, и его делегация не может поддержать его включение в проект резолюции.
90. Представитель ЕГИПТА, отвечая на замечание представителя Индии, говорит, что у него есть оговорки в отношении слова "избирательное".
91. Представитель АРГЕНТИНЫ говорит, что она согласна с замечанием представителя Египта.
92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету перейти к пункту (o).
93. Представитель САУДОВСКОЙ АРАВИИ, говорит, что его делегация хотела бы, чтобы пункт (o) был заключен в квадратные скобки.
94. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ предлагает после пункта (o) добавить следующий пункт: "будучи убеждена, что гарантии должны и в дальнейшем носить недискриминационный характер и что при решении вопроса об осуществлении гарантий должны применяться только объективные факторы, а политические соображения нецелесообразны,". Такая формулировка является логичным продолжением пункта (o), и, даже если пункт (o) не будет сохранен, предлагаемый пункт может носить самостоятельный характер. Он выделяет принцип, который должен быть выделен с учетом состоявшейся в Совете на прошлой неделе дискуссии по поводу доклада Генерального директора о формировании концепции и развитии применения гарантий на уровне государства.
95. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН поддерживает предлагаемые пункты, распространенные делегацией Бразилии.
96. Он поддерживает также замечания, сделанные представителем Египта. Цитирование тех фрагментов Устава, которые несколько лет упускались из виду, – это важный способ напомнить о том, что гарантии могут способствовать делу разоружения.
97. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА говорит, что пункт, аналогичный первой части пункта (n), фигурировал в нескольких предыдущих резолюциях Генеральной конференции о гарантиях, и в нескольких случаях давались разъяснения, что Агентство не

будет заниматься разоружением, если его не попросят об этом заинтересованные государства. Тем не менее в духе компромисса и в попытке включить важные для некоторых делегаций формулировки авторы проекта резолюции представили на рассмотрение Комитета пункт (n) в его нынешнем виде. Ожидалось, что текст будет удовлетворительным и что необходимости вносить в него поправки и добавления не будет.

98. Представитель ИНДИИ, ссылаясь на вопрос об избирательном цитировании Устава, говорит что его делегация не возражает против цитирования Устава; она лишь выступает против попыток придать проекту резолюции различные коннотации за счет избирательного цитирования.

99. Представитель САУДОВСКОЙ АРАВИИ говорит, что если предлагаемый представителем Российской Федерации пункт будет принят, то его делегация может согласиться с сохранением пункта (o). В отношении пункта (r) он предлагает заменить слово "укрепление" словом "применение".

100. Представитель ИСПАНИИ просит представителя Саудовской Аравии пояснить, в чем заключается цель предлагаемой поправки.

101. Представитель САУДОВСКОЙ АРАВИИ говорит, что "укрепление" может подразумевать осуществление концепции применения гарантий на уровне государства.

102. Представитель ИТАЛИИ говорит, что ей непонятна озабоченность представителя Саудовской Аравии. Это пункт не имеет никакого отношения к концепции применения гарантий на уровне государства.

103. Кроме того, как указано в докладе об осуществлении гарантий за 2012 год, для осуществления гарантий в государствах, где применяются интегрированные гарантии, требуется меньше ресурсов, чем в государствах, где такие гарантии не применяются.

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что слова "укрепление" и "применение" следует заключить в квадратные скобки.

105. Представитель ЕГИПТА и представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН обращают внимание на фразу "системы гарантий" в пункте (r), которую следует, как оговорено ранее, заменить словами "гарантий Агентства".

106. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что формулировка "система гарантий" дважды встречается в ДНЯО и что Комитету следует проявить осмотрительность, а не просто заменять эту фразу каждый раз, когда она встречается в проекте резолюции.

107. Представитель САУДОВСКОЙ АРАВИИ, ссылаясь на вводную часть постановляющей части проекта резолюции, просит заверений в том, что повышение действенности и эффективности гарантий Агентства не означает осуществления концепции применения гарантий на уровне государства.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ после замечания представителя ИСПАНИИ говорит, что повышение действенности и эффективности гарантий Агентства никоим образом не касается осуществления концепции применения гарантий на уровне государства. Вместе с тем это не означает, что Секретариат прекратит использовать концепцию применения гарантий на уровне государства.

109. Ссылаясь на пункт 5, он говорит, что "[xx]" будет заменено на "12".

110. Представитель ИНДИИ напоминает, что во вторник во время рассмотрения проекта резолюции, содержащегося в документе GC(57)/COM.5/L.9, его делегация призвала изъять пункт 6. Поскольку этот пункт присутствует в пересмотренной редакции проекта резолюции, он предлагает заменить формулировку "повсеместного применения системы гарантий Агентства" словами "повсеместного применения гарантий Агентства согласно соответствующим правовым обязательствам каждого государства-члена", а также исправить фразу "настоятельно призывает все государства" на фразу "настоятельно призывает все соответствующие государства".

111. Представитель ЕГИПТА, возражая против предложения представителя Индии, говорит, что применение гарантий Агентства не может быть всеобщим, если они дорабатываются согласно правовым обязательствам различных государств.

112. Представители СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ЮЖНОЙ АФРИКИ и КОЛУМБИИ говорят, что их делегации не могут согласиться с предложением представителя Индии.

113. Представитель БРАЗИЛИИ говорит, что, по его мнению, формулировка "согласно соответствующим обязательствам государств-членов в области гарантий" во вводной части делает слова "согласно соответствующим правовым обязательствам каждого государства-члена" ненужными.

114. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ предлагает после пункта 7 включить пункт следующего содержания: "подчеркивает, что Секретариату следует делать независимые объективные выводы с использованием беспристрастных и технически обоснованных методов оценки и принимать меры, чтобы непреднамеренно не стать проводником ядерного распространения;".

115. Представитель ИТАЛИИ говорит, что ей не понятно, как Секретариат может непреднамеренно стать проводником ядерного распространения.

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что у правительства Соединенных Штатов уже несколько лет действует система рассмотрения проектов технического сотрудничества Агентства для их проверки на предмет того, не влекут ли они последствий в области ядерного распространения. Возможно, такие системы есть и в других странах.

117. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, с удовлетворением отмечая замечание Председателя, говорит, что Секретариат может непреднамеренно стать проводником ядерного распространения, если его действия тем или иным образом пойдут вразрез со статьей I ДНЯО.

118. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в пункте 10 "[xx]" будет заменено на "19", а "[yy]" на "57" и что в пункте 11 "[xx]" будет заменено на "19", "[yy]" на "142", а "[zz]" на "121".

119. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, отмечая, что пункт 13 идентичен пункту 13 резолюции GC(56)/RES/13, говорит, что пункт 19, являющийся новым, как представляется, в некоторой степени дублирует пункт 13. Он интересуется, нужен ли пункт 19.

120. Представитель ИСПАНИИ говорит, что, несмотря на некоторое дублирование, важно отметить большой объем проделанной Секретариатом работы по формулированию более широкого вывода в отношении большого числа государств.

121. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ говорит, что его делегация удовлетворена этим разъяснением.

122. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН напоминает, что во вторник его делегация предлагала вставить слово "добровольно" между словами "дополнительных протоколов, которые должны" и "заключать государства и другие стороны соглашений о всеобъемлющих гарантиях" в пункте 17.

123. Представители СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ и СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА просят на данный момент поместить слово "добровольно" в квадратные скобки.

124. Представитель ЕГИПТА спрашивает, что лежит в основе этой просьбы.

125. Представитель СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА говорит, что концепция "добровольности" уже охватывается пунктом 12, в котором говорится, что "заключение дополнительного протокола является суверенным решением любого государства".

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что слово "добровольно" будет заключено в квадратные скобки, говорит, что он видел, как это слово и слово "добровольный" в ряде случаев использовались в связи с дополнительными протоколами.

127. Представитель БРАЗИЛИИ просит принять к рассмотрению предлагаемый пункт "призывает шире применять гарантии к мирным ядерным установкам в государствах, обладающих ядерным оружием ... как только будет достигнута цель полной ликвидации ядерного оружия;" в связи с пунктом 18. Он полагает, что авторы проекта резолюции изучают возможность объединения пункта 18 с предлагаемым пунктом.

128. Представитель ФРАНЦИИ напоминает, что, как она заявляла, ее делегация не может принять предлагаемый пункт.

129. До сих пор авторами проекта резолюции не предпринималось попыток объединить его с пунктом 18.

130. Представитель ЕГИПТА отмечает, что формулировка предлагаемого пункта практически идентична действию 30 заключительного документа Конференции 2010 года по рассмотрению действия ДНЯО.

131. Представитель ФРАНЦИИ говорит, что предлагаемый пункт увязывает применение всеобъемлющих гарантий и дополнительных протоколов с полной ликвидацией ядерного оружия, что нецелесообразно в контексте данного проекта резолюции.

132. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, выступая в поддержку замечаний представителя Франции, говорит, что цель Конференции по рассмотрению действия ДНЯО заключается в укреплении режима ядерного нераспространения, тогда как цель резолюций Генеральной конференции о гарантиях Агентства состоит в том, чтобы дать Секретариату указания о том, что ему следует делать в области гарантий.

133. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА КОНЦЕПЦИЙ И ПЛАНИРОВАНИЯ ДЕПАРТАМЕНТА ГАРАНТИЙ, ссылаясь на пункт 19, говорит, что после слов "отмечает, что" следует включить слова "в отношении 2012 года", а перед словами "государств, в которых действуют как соглашение о всеобъемлющих гарантиях ..." следует вставить цифру 60.

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что с учетом замечаний представителей ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН, АВСТРИИ и ЮЖНОЙ АФРИКИ пункт 20 будет заключен в квадратные скобки.

135. Представитель САУДОВСКОЙ АРАВИИ, ссылаясь на пункт 21, напоминает, что на прошлой неделе Совет всего лишь принял к сведению доклад Генерального директора о формировании концепции и развитии применения гарантий на уровне государства. Он хотел бы, чтобы Совет проявил большее внимание к дополнительному документу, который будет подготовлен Генеральным директором до начала сессии Генеральной конференции 2014 года, а не просто принял его к сведению.

136. Представитель ИНДИИ предлагает в пункте 21 после слов "доклад Генерального директора Совету управляющих" добавить слова "в сентябре" и в этом же пункте после слов "Генеральный директор выпустит" добавить слова ", после консультаций с государствами-членами,".

137. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ поддерживает предложение о добавлении фразы ", после консультаций с государствами-членами," и предлагает в конце пункта 21 добавить фразу "и предлагает представить его для рассмотрения и принятия решения Советом управляющих".

138. Представитель КУБЫ при поддержке представителей НИКАРАГУА и КОСТА-РИКИ говорит, что во фразе, предложенной представителем Российской Федерации, слова "для рассмотрения и принятия решения Советом управляющих" следует исправить на "для рассмотрения и принятия решения Генеральной конференцией". Рассматриваемый вопрос представляет интерес для всех государств-членов.

139. Представитель АВСТРАЛИИ говорит, что у него есть опасения относительно добавления в пункт 21 слов "для рассмотрения и принятия решения Советом управляющих/Генеральной конференцией". Государствам-членам не нужно пытаться вести мелочный контроль за деятельностью Секретариата.

140. Представитель АРГЕНТИНЫ при поддержке представителей САУДОВСКОЙ АРАВИИ, РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, НИКАРАГУА, ИНДИИ, ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН и КОСТА-РИКИ говорит, что, по мнению ее делегации, пункт 22 предопределяет результаты рассмотрения дополнительного документа, о котором говорится в пункте 21.

141. Представители ЮЖНОЙ АФРИКИ и СИНГАПУРА говорят, что их делегации могут согласиться с пунктом 22 в его нынешнем виде.

142. Представитель КОЛУМБИИ, призывая исключить пункт 22 и выступая в поддержку предлагаемого добавления в пункт 21 слов "для рассмотрения и принятия решения Генеральной конференцией", говорит, что, по мнению ее делегации, включение этих слов подразумевает не мелочный контроль, а подтверждение государствами-членами их полномочий.

143. Представитель АРГЕНТИНЫ поддерживает замечания представителя КОЛУМБИИ.

144. Представитель ИСПАНИИ при поддержке представителя СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА возражает против идеи о том, чтобы Совет управляющих или Генеральная конференция принимали решение в отношении дополнительного документа.

145. Представитель БОЛИВАРИАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ВЕНЕСУЭЛА говорит, что имеются политические и технические последствия подхода на уровне государства, которые требуют решения Генеральной конференции, поэтому его делегация выступает за предлагаемое включение в пункт 21 слов "для рассмотрения и принятия решения Генеральной конференцией". Кроме того, его делегация выступает за исключение пункта 22.

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что пункт 22 очевидно должен быть изъят из проекта резолюции.

147. Представитель ИТАЛИИ, поддерживая замечания представителя Австралии, говорит, что пункт 21 следует сохранить в неизменном виде. Государствам-членам не следует заранее выносить суждение о содержании дополнительного документа, который упоминается в этом пункте. Вполне возможно, что дополнительный документ будет признан удовлетворительным и никакого решения по нему не потребуется.

148. Представитель КУБЫ говорит, что Генеральная конференция обладает всеми правами, чтобы потребовать представить дополнительный документ для рассмотрения и принятия решения, независимо от его возможного содержания.

149. Представитель САУДОВСКОЙ АРАВИИ, ссылаясь на слова "предоставляемой государствами-членами информации о ядерных поставках и закупках" в пункте 24, спрашивает, запрашивает ли Секретариат такую информацию у Группы ядерных поставщиков.

150. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА КОНЦЕПЦИЙ И ПЛАНИРОВАНИЯ ДЕПАРТАМЕНТА ГАРАНТИЙ говорит, что Секретариат не запрашивает такую информацию у Группы ядерных поставщиков. Несколько государств-членов в индивидуальном порядке предоставляют такую информацию на добровольной основе в ответ на общий запрос Секретариата.

151. Представитель ЕГИПТА предлагает добавить слова "по пункту повестки дня" в конце пункта 31, а за ними – название рассматриваемого сейчас проекта резолюции, после того как оно будет согласовано.

152. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет решил заменить в названии слова "системы гарантий Агентства" словами "гарантий Агентства", однако не пришел к согласию относительно слов "и другой деятельности по проверке".

153. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ предлагает целиком заключить название в квадратные скобки до тех пор, пока не будет достигнуто согласие по формулировке.

154. Представитель ИНДИИ говорит, что Генеральный директор должен иметь свободу принятия решения относительно названия, которое будет включено в предварительную повестку дня сессии Генеральной конференции 2014 года.

155. Представитель ЕГИПТА говорит, что вопрос о названии связанного с гарантиями пункта предварительной повестки дня сессии Генеральной конференции 2014 года должна решить Генеральная конференция на нынешней сессии.

156. Представитель ЕГИПТА предлагает название "Повышение действенности и эффективности гарантий Агентства и другой деятельности по проверке" – это одна из стратегических целей, предусмотренных Среднесрочной стратегией на 2012–2017 годы.

157. СПЕЦИАЛИСТ ПО ПРАВОВЫМ ВОПРОСАМ ПРИ КОМИТЕТЕ ПОЛНОГО СОСТАВА после замечания ПРЕДСЕДАТЕЛЯ говорит, что если Генеральная конференция изменит название проекта резолюции, рассматриваемого в рамках конкретного пункта повестки дня, то название соответствующего пункта предварительной повестки дня следующей сессии Генеральной конференции не должно обязательно совпадать с исправленным названием проекта резолюции.

158. Однако, как указано в правиле 12 (а) Правил процедуры Генеральной конференции, предварительная повестка дня каждой очередной сессии Генеральной конференции должна включать все пункты, решение о включении которых приняла Генеральная конференция на предыдущей сессии. Следовательно, любое решение относительно названия пункта повестки дня, принятое Генеральной конференцией на ее текущей сессии, будет учитываться при подготовке предварительной повестки дня сессии 2014 года.

159. Представитель ЕГИПТА настоятельно призывает принять его предложение относительно пункта 31.

160. Представитель КОСТА-РИКИ говорит, что если Генеральная конференция примет это предложение, то согласованное название пункта повестки дня должно быть включено в предварительную повестку дня сессии Генеральной конференции 2014 года.

Заседание закрывается в 22 час. 45 мин.